KERN & Sohn GmbH
Ziegelei 1
D-72336 Balingen
Email info@kern-sohn.com
Tel.: +49-[0]7433- 9933-0
Fax.: +49-[0]7433-9933-149
Internet www.kern-sohn.com

Istruzioni per l'uso
Asta meccanica per la misurazione dell‘altezza

KERN MSB 80

Versione 1.1
08/2013
I



I

KERN MSB 80

Versione 1.1 08/2013

Istruzioni per l'uso
Asta meccanica per la misurazione dell‘altezza

Indice

1 Dati tecnici 3
2 Dichiarazione di conformità 4
3 Spiegazione dei simboli grafici 6
4 Avvertenze fondamentali (generalità) 8
5 Norme di sicurezza fondamentali 9
6 Disimballaggio/montaggio 10
7 Misurazione dell‘altezza del corpo 11
8 Pulizia, Manutenzione, Smaltimento 12

1 Dati tecnici

KERN	MSB 80
Campo di misurazione	10 – 80 cm
Leggibilità	1 mm
Tolleranza	5 mm
Misure (L x A x S) mm	890 x 100 x 330 mm
Intervallo di variazione della temperatura	+10°C … +40°C
Temperatura di conservazione	-20°C … + 60°C
Peso netto	circa 700 g
Autorizzazione come prodotto medicinale secondo la direttiva CEE 93/42 (CE 0297)	Classe I con funzione di misurazione

2 Dichiarazione di conformità

KERN & Sohn GmbH
D-72322 Balingen-Frommern
Postfach 4052
E-Mail: info@kern-sohn.de
Tel: 0049-[0]7433- 9933-0
Fax: 0049-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.de

Dichiarazione di conformità

Konformitätserklärung für Geräte mit CE-Zeichen
Declaration for appliances with CE mark
Declaración de conformidad para equipos con rótulo CE
Déclaration de conformité pour les appareils avec marque CE
Dichiarazione di conformità per apparecchi con contrassegno CE
Conformiteitverklaring voor apparaten met CE-merkteken

D Wir erklären hiermit unter alleiniger Verantwortung, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Richtlinien übereinstimmt.

Das Produkt wurde unter Berücksichtigung untenstehender Normen gefertigt und entspricht den genannten Richtlinien. Die Produkte sind konform mit den Grundlegenden Anforderungen des Anhang I der EG-Richtlinie 93/42/EWG und dürfen somit mit CE 0297 gekennzeichnet und von uns in Verkehr gebracht werden. Das Konformitätsbewertungsverfahren wurde nach RL 93/42/EWG, Anhang V durchgeführt. Das QS-System steht unter der Überwachung der Benannten Stelle DQS Medizinprodukte GmbH, Frankfurt/Main, Deutschland, Kürzel 0297.

GB We hereby declare and assume sole responsibility for the declaration that the product complies with the standards hereinafter.

The product was manufactured subject to all norms and complies with the standards stated. The products are in conformance with the basic requirements specified in Appendix I of EC Directive 93/42/EC and we are therefore entitled to apply the CE 0297 mark and to put these products into circulation. The appraisal procedure was carried out as per Directive 93/42/EC, Appendix V. The QA system is supervised by the notified body DQS Medizinprodukte GmbH, Frankfurt/Main, Germany, abbreviation 0297.

E Manifestamos bajo sola responsabilidad en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes.

El producto ha sido fabricado considerando las normas de abajo y corresponde a las directivas nombradas. Los productos están conformes con los requisitos fundamentales del anexo I de la directiva CE 93/42/EWG podiendo así ser marcados con CE 0297 y puestos en circulación por nosotros. El procedimiento de evaluación de conformidad ha sido ejecutado según RL 93/42/EWG, anexo V. El sistema QS está bajo el control del organismo nombrado DQS Medizinprodukte GmbH, Frankfurt/Main, Alemania, abreviación 0297.

F Nous déclarons par la présente que le produit auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes ci-après.

Le produit a été fabriqué compte tenu des normes ci-après et est conforme aux directives citées. Les produits sont conformes aux exigences fondamentales de l'annexe I à la directive CE 93/42/CEE et peuvent donc porter le label CE 0297 et être mis en circulation par nous. La procédure de certification de la conformité a été réalisée en fonction de RL 93/42/CEE, annexe V. Le système de suivi de la qualité se trouve sous le contrôle de l'organisation cité DQS Medizinprodukte GmbH, Francfort/Main, Allemagne, sigle 0297.

I Dichiariamo con ciò in responsabilità unica che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.

Il prodotto è stato fabbricato tenendo in considerazione le norme sottostanti e corrisponde alle direttive indicate. I prodotti sono conformi ai requisiti fondamentali dell'appendice I della direttiva CE 93/42/EWG e possono essere marcati con CE 0297 e quindi messi in circolazione da noi. Il procedimento di valutazione per la conformità è stato eseguito secondo RL 93/42/EWG, Appendice V. Il sistema QS è sotto il controllo del centro competente DQS Medizinprodukte GmbH, Frankfurt/Main, Germania, abbreviatura 0297.

NL Wij verklaren hiermede op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna volgende richtlijnen overeenstemt.

Het product werd met inachtneming van de onderstaande normen vervaardigd en voldoet aan de vermelde richtlijnen. De producten zijn conform met de fundamentele, door bijlage I van de EG-richtlijn 93/42/EEG gestelde eisen en mogen bijgevolg met CE 0297 gekenmerkt en door ons in omloop gebracht worden. Het procédé ter beoordeling van de conformiteit werd conform RL 93/42/EEG, bijlage V doorgevoerd. Het kwaliteitsborgingsysteem staat onder toezicht van de benoemde instantie DQS Medizinprodukte GmbH, Frankfurt/Main, Duitsland, afgekort 0297.

Scale Series: MSB 80, MSC 100, MSF 200

Mark applied	EU Directive
CE 0297	93/42/EEC

Datum 20.08.2013
Date

Ort der Ausstellung 72336 Balingen
Place of issue

Signatur
Signature

Albert Sauter
KERN & Sohn GmbH
Geschäftsführer
Managing director

KERN & Sohn GmbH, Ziegelei 1, D-72336 Balingen, Tel. +49-[0]7433/9933-0
Fax +49-[0]7433/9933-149, E-Mail: info@kern-sohn.com, Internet: www.kern-sohn.com

3 Spiegazione dei simboli grafici

SN WY 090563

Descrizione dei numeri di serie di ogni dispositivo; applicato sul dispositivo e sull'imballo.

Numero qui come esempio



2009-08

Identificazione della data di fabbricazione del prodotto medicinale.

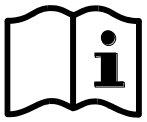
Anno e mese qui come esempio



„Attenzione, fare attenzione al documento allegato", oppure „Fare attenzione alle istruzioni"



Rispettare le istruzioni contenute nel Libretto d'istruzioni per l'uso

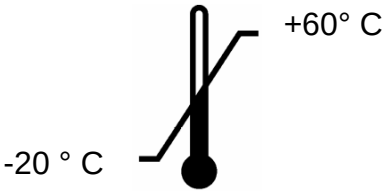


Rispettare le istruzioni contenute nel Libretto d'istruzioni per l'uso



Kern & Sohn GmbH
D – 72336 Balingen
Ziegelei 1

Identificazione del fabbricante del prodotto medicinale con indirizzo



Limite della temperatura
con dati del limite inferiore e superiore
(temperatura di stoccaggio sull‘imballo)

Dati di temperatura come esempio

10°C / 40°C

Limite di temperatura nell‘applicazione
con dati dei limiti inferiori e superiori
(temperatura ambiente ammessa)

Dati di temperatura come esempio

4 Avvertenze fondamentali (generalità)



Questa asta di misurazione dell'altezza secondo la direttiva CEE 93/42 è prevista per determinare l'altezza del corpo in medicina per controlli medici, esami e trattamenti.

Definizione finale

Indicazione:

- Determinazione dell'altezza del corpo in campo medico.
- Con una persona in piedi oppure con un bambino sdraiato l'asta di misurazione dell'altezza viene messa all'altezza della testa e dei piedi, in modo che sul visualizzatore o scala sia possibile leggere il valore dell'altezza del corpo.

Controindicazioni:

Non si è a conoscenza di alcuna controindicazione.

Utilizzo secondo le direttive

Questa asta serve per determinare l'altezza di persone in piedi oppure di bambini sdraiati, a seconda del modello, negli ambiti di trattamenti medici. Quest'asta di misurazione dell'altezza è adatta per il riconoscimento, prevenzione e controllo di malattie.

In questo caso è necessario fare attenzione che l'asta per la misurazione dell'altezza giunga a contatto solo della pelle non ferita.

Uso non conforme

L'asta per la misurazione dell'altezza non deve essere modificata nella sua struttura. Ciò può comportare risultati di misurazione errati, rischi di sicurezza e la distruzione dell'apparecchio.

L'asta per la misurazione dell'altezza deve essere impiegato soltanto secondo le indicazioni descritte. Usi divergenti necessitano dell'autorizzazione scritta di KERN.

Garanzia

La garanzia decade quando

- non vengono osservate le indicazioni delle istruzioni per l'uso
- non viene usato in conformità agli impieghi descritti
- avvengono modifiche o l'apertura dell'apparecchio
- danneggiamenti di origine meccanica e danni dovuti all'ambiente, liquidi ad usura e logorio ordinari.
- Posizionamento o struttura non appropriata.

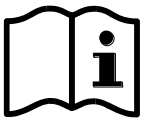
Monitoraggio dei mezzi di verifica

Si raccomanda controllare l'esattezza dell'asta di misurazione dell'altezza tramite strumenti adatti, ma non è necessario, poiché la misurazione della statura umana è sempre molto inesatta.

5 Norme di sicurezza fondamentali



⇨ Prima di collocamento e messa in funzione della bilancia, è indispensabile leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni per l'uso, anche se avete già esperienza nell'uso delle bilance della KERN.



⇨ Tutte le versioni del presente libretto d'istruzioni per l'uso in varie lingue non sono vincolanti.
Solo il documento originale in lingua tedesca è vincolante.

Formazione del personale

Per l'impiego e la manutenzione conforme del prodotto, il personale medico specializzato deve applicare ed osservare le istruzioni per l'uso.

Evitare contaminazione

Per evitare contaminazioni incrociate (malattie da funghi,…) le parti che giungono a contatto con i pazienti devono essere pulite regolarmente.

Suggerimento:

Dopo ogni utilizzo che potrebbe attirare una potenziale contaminazione (ad esempio con il contatto diretto della pelle).

Indicazioni di sicurezza

- Fare attenzione alle istruzioni.
- Utilizzare solo il materiale di montaggio fornito.
- Durante il montaggio assicurarsi che l'asta per la misurazione dell'altezza sia montata correttamente, (vedere capitolo. 6).
- Nello scorrimento del calibro a corsoio osservare che la persona da misurare non sia lesionata.
- La misurazione dell'altezza del corpo fornisce valori attendibili solo se talloni, schiena e testa sono orientati diritti, poiché la grandezza del corpo di una persona durante una giornata può variare di alcuni cm.

6 Disimballaggio/montaggio

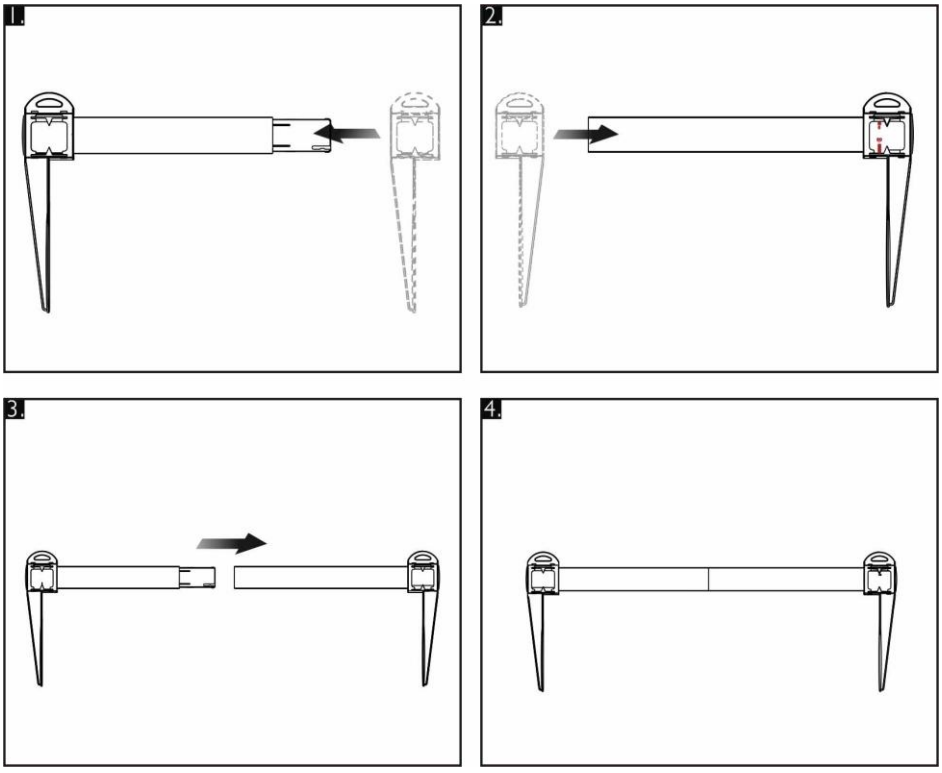
Controllo alla consegna

Controllare l’imballaggio subito alla consegna, nonché l’apparecchio durante il disimballaggio se presentino eventuali danni esterni visibili.

Imballaggio/ Rispedizione

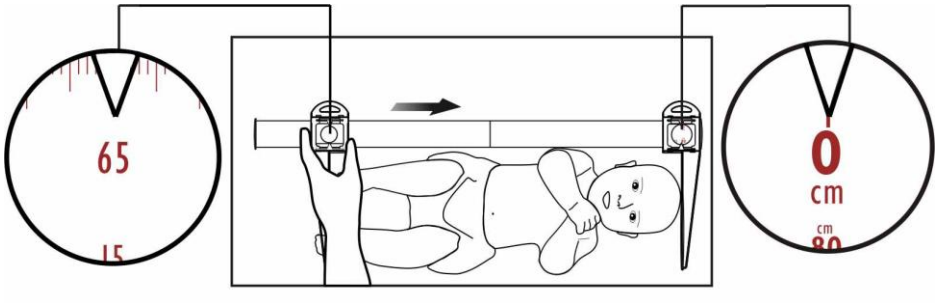
Conservare tutte le parti dell’imballaggio originale per un’eventuale rispedizione ove necessaria.
Per la rispedizione va usato solamente l’imballaggio originale.

Montaggio



7 Misurazione dell‘altezza del corpo

Utilizzo per mancini

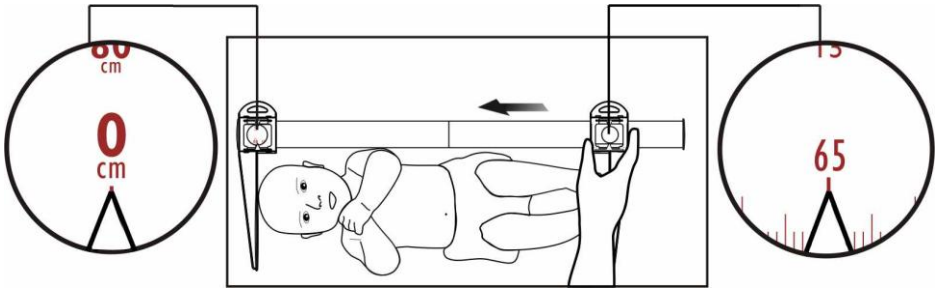


⇨ Spostare l’elemento scorrevole di misurazione destro all’estremità dell’asta di misurazione su 0 cm.

⇨ Spostare l’elemento scorrevole sinistro fino a quando si raggiungono i piedi allungati del bambino.

⇨ Leggere l’altezza sulla marcatura dell’elemento di misurazione sinistro.

Utilizzo per destri



⇨ Spostare l’elemento scorrevole di misurazione sinistro all’estremità dell’asta di misurazione su 0 cm

⇨ Spostare l’elemento scorrevole destro fino a quando si raggiungono i piedi allungati del bambino.

⇨ Leggere l’altezza sulla marcatura dell’elemento di misurazione destro.

8 Pulizia, Manutenzione, Smaltimento

Pulizia

Disinfezione

Pulire la scala per misurare l'altezza del corpo esclusivamente con un detergente ad uso domestico o con un disinfettante disponibile nel commercio. Rispettare le istruzioni del Prduttore.

Non utilizzare nessun lucidante o prodotto per la pulizia agressivo quale alcool puro, benzina o simili, in quanto possano danneggiare la superficie di alta qualità del prodotto.

Assistenza, manutenzione

L'apparecchio deve essere aperto solo da tecnici specializzati e autorizzati di KERN.

Smaltimento

Lo smaltimento dell'imballaggio e dell'apparecchio deve essere eseguito dall'operatore secondo le vigenti leggi nazionali o regionali in materia.